

## **Grado en Estudios Clásicos**

### **27959 - Segunda lengua II (alemán)**

**Guía docente para el curso 2012 - 2013**

**Curso: 1, Semestre: 2, Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **María José Cubría De Miguel** majo@unizar.es
- **María Clara Ubieto Artur** cubieto@unizar.es

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Se recomienda a los estudiantes de *Estudios Clásicos* que consulten con el coordinador o con profesores de la titulación la conveniencia de cursar la asignatura.

Como la asignatura está programada como continuación de la asignatura 27959 *Segunda lengua I (alemán)*, se recomienda haber cursado esta última o, en su defecto, tener estudios de lengua alemana de nivel inicial de, al menos, un año. Partiendo de esta premisa, el objetivo es alcanzar al término de las dos asignaturas de lengua alemana de la titulación un dominio instrumental de la lengua alemana equivalente al nivel A1 y avanzar hacia la consecución del nivel A2 del Marco común europeo de referencia de las lenguas (MCERL).

Se recomienda la asistencia regular a clase y un trabajo individual constante desde la primera semana, ya que el aprendizaje de una lengua es acumulativo y, además, se precisa de tiempo suficiente para asimilar lo aprendido.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Actividades formativas presenciales (incluidas las correspondientes a las evaluación continua): se desarrollarán durante el periodo lectivo, en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras a comienzos del curso académico. Además se programarán sesiones adicionales para las actividades supervisadas, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

Prueba final escrita: se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras, en la fecha, hora y lugar que establezca el centro a comienzos del curso académico

Prueba final oral: se realizará en el mismo día y franja horaria de la fecha de la prueba escrita, en la hora y lugar que se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Comunicarse de forma oral a un nivel básico en alemán.
- 2:** Comunicarse de forma escrita a un nivel sencillo en alemán.
- 3:** Captar la idea principal de textos sencillos de su especialidad escritos en alemán.
- 4:** Comprender textos orales de un nivel básico en alemán.
- 5:** Comprender textos escritos de un nivel básico en alemán.
- 6:** Sintetizar, transferir e intercambiar información básica de forma escrita en alemán.
- 7:** Sintetizar, transferir e intercambiar información básica de forma oral en alemán.
- 8:** Redactar en alemán textos elementales diversos dentro del ámbito de su especialidad.

## **Introducción**

### **Breve presentación de la asignatura**

La asignatura 27959 *Segunda lengua II (alemán)* constituye un elemento formativo de gran utilidad para los futuros graduados o graduadas en *Estudios Clásicos*, debido a la relevancia de dicha lengua tanto en el ámbito de estos estudios como, en general, en un contexto académico y profesional cada día más internacionalizado.

Dada la ausencia habitual de conocimientos previos de alemán entre los estudiantes que cursan esta titulación, la asignatura pretende iniciar al estudiante en el dominio instrumental de dicha lengua, sentando las bases para una futura ampliación de las competencias correspondientes durante el desarrollo de sus estudios universitarios.

---

## **Contexto y competencias**

---

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

**La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

La asignatura 27959 *Segunda lengua II (alemán)* responde al planteamiento que subyace al plan de estudios de *Estudios Clásicos* de ofrecer un tronco de asignaturas comunes con la titulación de *Filología Hispánica*.

El objetivo general de la asignatura es iniciar a los estudiantes en el estudio y práctica de los aspectos

fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos de la lengua alemana desde un nivel de principiante, de modo que al término de las dos asignaturas de lengua alemana de la titulación logren un dominio instrumental de la lengua alemana equivalente al nivel A1 y avancen hacia la consecución del nivel A2 del Marco común europeo de referencia de las lenguas (MCERL). El nivel señalado se adquiere cuando el estudiante es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato; cuando puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce y cuando puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

## **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

En el plan de estudios del Grado en *Estudios Clásicos* de la Universidad de Zaragoza, la asignatura 27959 *Segunda lengua II (alemán)* se articula como una de las diferentes opciones previstas para cursar estudios de una segunda lengua extranjera. La asignatura se encuentra secuenciada con la asignatura 27958 *Segunda lengua I (alemán)*, de la que es continuación.

## **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

**1:**

Conocimiento instrumental y competencia básica en una lengua extranjera.

## **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

El conocimiento o dominio de lenguas extranjeras es, hoy en día, una exigencia ineludible, tanto en el ámbito de los estudios filológicos, como de forma generalizada en la mayoría de profesiones a las que dan acceso los estudios universitarios. En consonancia con ello, esta asignatura permite sentar las bases para dicho conocimiento, abriéndole al estudiante nuevas perspectivas tanto académicas como, en su momento, profesionales.

---

## **Evaluación**

---

## **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

### **Sistema de Evaluación Continua:**

En caso de que haya menos de 25 alumnos matriculados el profesor responsable podrá optar por este sistema de evaluación.

- a. La valoración de la participación activa y regular en las tareas y ejercicios de clase, así como de aquellos que deban realizarse de forma supervisada y autónoma. Las tareas y ejercicios escritos se incorporarán a un dossier que el estudiante deberá presentar al finalizar la asignatura.
- b. La realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación desarrollados durante el curso (tareas de comprensión y producción de textos, tareas de comprensión e interacción oral y ejercicios gramaticales y

léxicos)

Las modalidades de evaluación señaladas se valorarán según la siguiente ponderación:

- - Participación activa y regular en las actividades formativas, incluida la presentación del dossier correspondiente: 25% de la nota final.
- - Realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación a lo largo del periodo de impartición de la asignatura: 75% de la nota final.

**2:**

### **Prueba Global: Convocatoria I**

Se realizará una prueba final escrita y una prueba final oral.

- La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxico-gramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel elemental.
- En la prueba oral se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel elemental.

Ambas partes de la prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- - Prueba escrita: 80% de la nota final.
- - Prueba oral: 20% de la nota final.

Criterios generales para la valoración de las actividades de evaluación

- Capacidad de comprensión global y de informaciones específicas, tanto de textos orales como escritos, en un nivel elemental (nivel A1/A2).
- Capacidad para expresarse de forma oral y escrita, atendiendo al destinatario y al tipo de texto, en un nivel elemental (nivel A1/A2).
- Capacidad para utilizar estrategias de autoaprendizaje y autoevaluación

**3:**

### **Prueba Global: Convocatoria II**

Se realizará una prueba final escrita y una prueba final oral.

- La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxico-gramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel elemental.
- En la prueba oral se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel elemental.

Ambas partes de la prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- - Prueba escrita: 80% de la nota final.
- - Prueba oral: 20% de la nota final.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

El aprendizaje de una lengua extranjera es de carácter eminentemente práctico. Por ello, en el marco de las actividades

dirigidas de la asignatura, se presentarán diversos tipos de tareas y ejercicios, a partir de los cuales se desarrollarán, tanto de forma dirigida como supervisada y autónoma, las diferentes destrezas de comprensión y producción oral y escrita. Asimismo se presentarán contenidos y ejercicios gramaticales, léxicos y socioculturales que permitan desarrollar dichas competencias y se ejercitará la adquisición de estrategias y hábitos de autoaprendizaje y autoevaluación por parte de los estudiantes.

Las diferentes tareas y ejercicios realizados en el marco de las actividades dirigidas, supervisadas y autónomas se integrarán en un dossier, con el objeto de promover un aprendizaje y evaluación continuos. Para ello se prevé igualmente la realización regular de ejercicios de evaluación específicos a lo largo del desarrollo de la asignatura.

## **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

### **Tareas y ejercicios**

- a. Tareas y ejercicios de comprensión y expresión escrita.
- b. Tareas y ejercicios de comprensión de textos orales y/o material audiovisual.
- c. Tareas y ejercicios de producción e interacción oral.
- d. Tareas y ejercicios de aprendizaje de los contenidos gramaticales, léxicos y socioculturales.
- e. Tareas y ejercicios dedicados a desarrollar estrategias de aprendizaje y autoevaluación.
- f. Tareas y ejercicios específicos de evaluación.
- 

Estas actividades se realizarán tanto de forma individual como grupal, en función de la tarea y de la composición del grupo de clase.

**2:**

### **Recursos bibliográficos**

#### **a) Bibliografía básica**

- Optimal A1. Lehrbuch. Berlin und München: Langescheidt
- Optimal A1. Arbeitsbuch. Berlin und München: Langescheidt

#### **b) Bibliografía complementaria**

- Optimal A2. Lehrbuch. und Arbeitbuch Berlin und München: Langescheidt
- Gramática: Monika Reimann: Gramática esencial del alemán. Con ejercicios, München: Hueber
- Diccionario: Langenscheidts Handwörterbuch, München: Langenscheidt

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

Actividades formativas presenciales (incluidas las correspondientes a las evaluación continua): se desarrollarán durante el periodo lectivo, en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras a comienzos del curso académico. Además se programarán sesiones adicionales para las actividades supervisadas, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

Prueba final escrita: se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras, en la fecha, hora y lugar que establezca el centro a comienzos del curso académico

Prueba final oral: se realizará en el mismo día y franja horaria de la fecha de la prueba escrita, en la hora y lugar que se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

## **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch = Langenscheidt Diccionario Grande Alemán. . - Aktualisierte Neuausgabe Berlin [etc.] : Langenscheidt, cop. 2001
- Optimal A1 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / von Martin Müller ... [et al.] Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2004-2005
- Optimal A2 : lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / von Martin Müller ... [et al.] Berlin : Langenscheidt, 2005
- Reimann, Monika. Gramática esencial del alemán con ejercicios / Monika Reimann ; traducción, Sophie Caesar, María Jesús Gil- Valdés . - 2. Aufl. Ismaning : Max Hueber, 2000